“О Джибриль, поистине, я послан к неграмотной общине, и среди них есть старуха, и старик, и мальчик, и девочка, и человек, который никогда не читал ничего написанного”

Убайй ибн Каб (да будет доволен им Аллах) передаёт: «Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) встретился с Джибрилем и сказал: “О Джибриль, поистине, я послан к неграмотной общине, и среди них есть старуха, и старик, и мальчик, и девочка, и человек, который никогда не читал ничего написанного”. Он сказал: “О Мухаммад, поистине, Коран был ниспослан так, что его можно читать семью способами”».

[Достоверный] [Передал ат-Тирмизи - Передал Ахмад]

Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) встретил Джибриля и сказал: мол, о Джибриль, поистине, я послан к общине, не знающей грамоты, и они не умеют читать. И если я будут учить их читать Коран одним способом, то они не смогут освоить его, потому что в их наречии для них привычным является произношение «фатхи» как «э» или же как «а», и в наречии некоторых из них принято соединять определённые буквы, а в наречии других — наоборот, произносить эти буквы отдельно, и так далее. И вместе с этим в моей общины есть старухи и старики, которые уже не способны к обучению из-за старости, и есть также маленькие мальчики и девочки, которые не могут читать, потому что они ещё слишком малы, и есть среди них люди среднего возраста, которые никогда не читали ничего написанного. И после того, как Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал всё это Джибрилю (мир ему), тот дал ему такой ответ: «О Мухаммад, поистине, Коран ниспослан так, что его можно читать семью способами». То есть пусть каждый читает его тем способом, который для него легче. Учёные разошлись во мнениях относительно того, что представляют собой эти семь способов. Судя по всему — а Аллах знает обо всём лучше — это вариации арабского языка. Коран был ниспослан в соответствии с этими вариациями для того, чтобы людям было легче вначале, потому что арабы вначале были разобщены и жили обособленно друг от друга. И у каждого племени было своё наречие, и в наречии каждого племени было что-то, чего не было в наречии другого. Однако потом ислам объединил их, и между ними возникли связи, и благодаря исламу исчезла былая вражда, и они познакомились с наречиями друг друга. И тогда ‘Усман ибн Аффан (да будет доволен им Аллах) собрал людей вокруг одного способа чтения Корана, а все остальные записи велел сжечь, дабы не возникало разногласий.